



De'Longhi Appliances
via Seitz, 47
31100 Treviso Italia



Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzingen
Instrucciones para el uso
Instruções de utilização
Οδηγίες χρήσης
Инструкция по применению
Használati útmutató

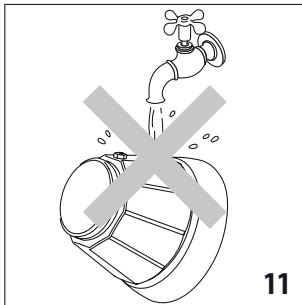
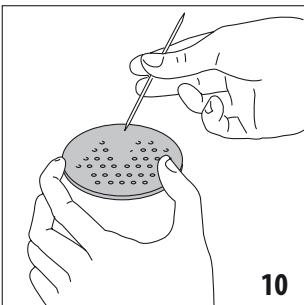
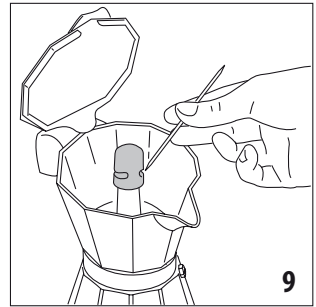
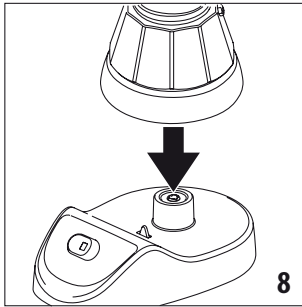
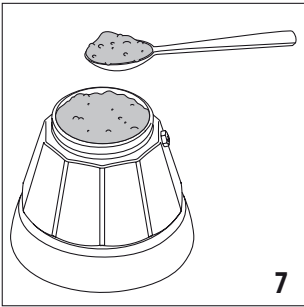
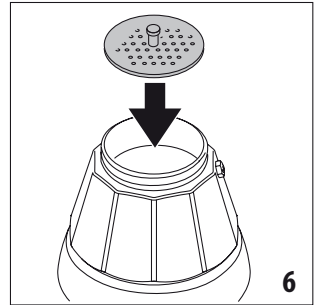
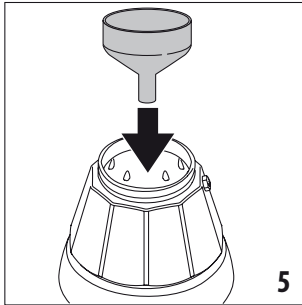
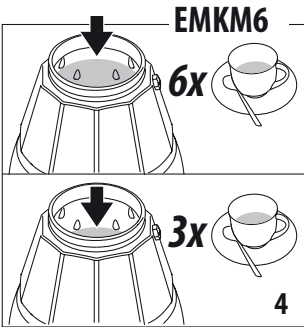
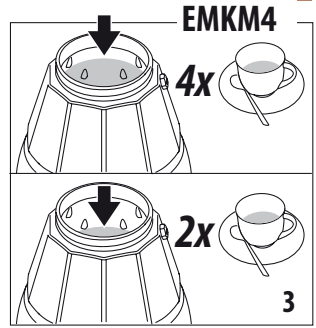
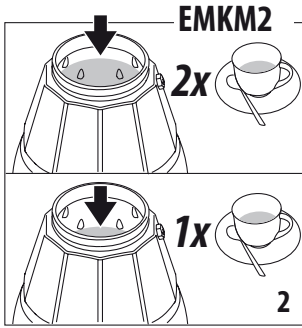
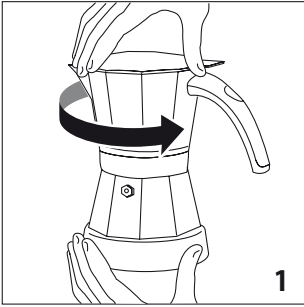
CAFFETTIERA ELETTRICA
ELECTRIC COFFEE MAKER
CAFETIÈRE MOKA ÉLECTRIQUE
ELEKTRISCHER ESPRESSOKOCHER
ELEKTRISCH KOFFIEZETAPARAATJE
CAFETERA ELÉCTRICA
CAFETEIRA ELÉTRICA
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ КОФЕВАРКА
ELEKTROMOS KÁVÉFŐZŐ

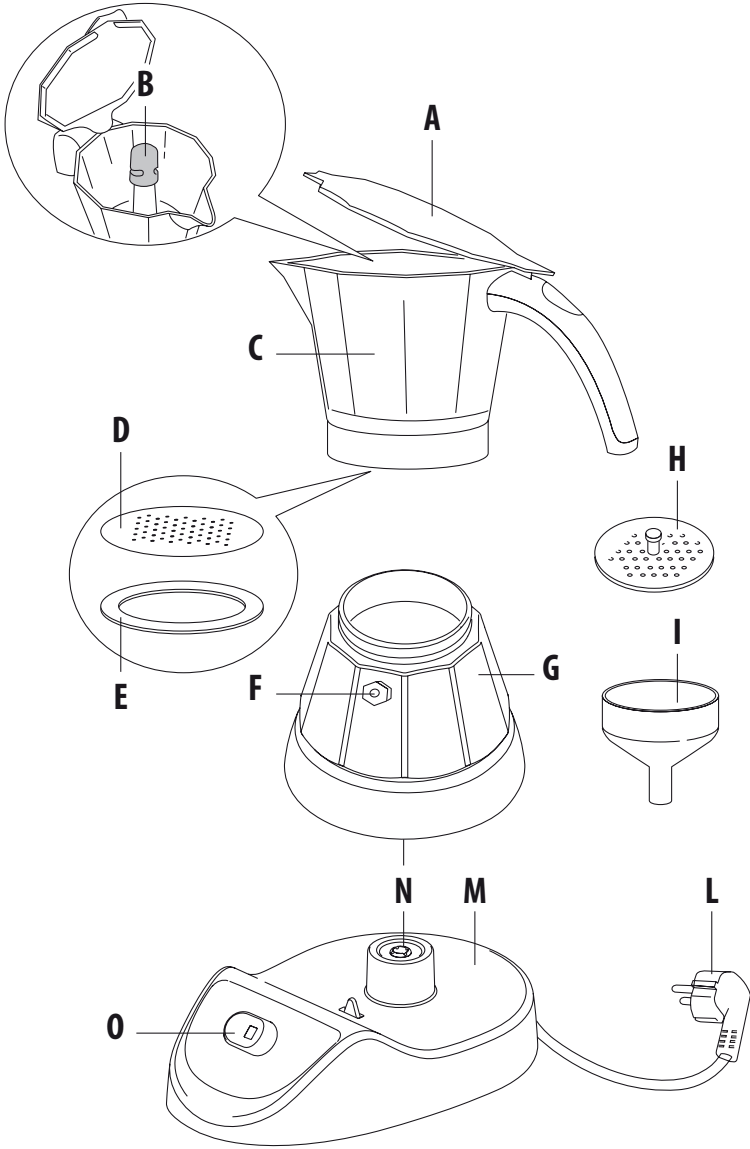


Návod k použití
Instrukcja obsługi
Návod na použitie
Bruksanvisning
Instruktioner för användning
Brugsanvisning
Käyttöohjeet
Upute za uporabu
Navodila za uporabo
Инструкции за употреба
Instrucţiuni de utilizare
Kullanım talimatları
إرشادات الاستعمال

ELEKTRICKÝ KÁVOVAR
ELEKTRYCZNY EKSPRES DO KAWY
ELEKTRICKÝ KÁVOVAR
ELEKTRISK MOKKAKANNE
ELEKTRISK MOKABRYGGARE
ELEKTRISK KAFFEMASKINE
SÄHKÖINEN KAHVINKEITIN
ELEKTRIČNI APARAT ZA KAVU
ELEKTRIČNA KAFETIERA
ЭЛЕКТРИЧЕСКА КАФЕТИЕРА
CAFETIERĂ ELECTRICĂ
ELEKTRIKLI KAHVE MAKİNESİ
جهاز كهربائي لإعداد القهوة

EMKM2
EMKM4
EMKM6





Внимательно прочтите данное руководство с инструкциями перед установкой и началом использования аппарата. Только таким образом обеспечиваются оптимальные результаты и максимальная безопасность для пользователя.

Описание аппарата (см. стр. 3)

Ниже приводится терминология, которая будет использоваться в дальнейшем на страницах данного руководства.

- A. Крышка кувшина
- B. Отверстия в узле подачи кофе
- C. Кувшин
- E. Диск-адаптер для середины кофеварки
- F. Уплотнительная прокладка
- F. Предохранительный клапан
- G. Бойлер
- H. Диск-адаптер для середины кофеварки
- I. Фильтр-воронка
- L. Шнур питания
- M. Опорное основание
- N. Электрический соединитель
- O. Главный выключатель ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)

Предупреждения по технике безопасности



Примечание:

Этот символ указывает на рекомендации и важную для пользователя информацию.

- Данный аппарат создан для "приготовления кофе". Никогда не используйте другие экстракты для приготовления напитков, такие как какао-порошок, ромашка, другие настойки или растворимые порошки: могут засориться отверстия фильтра.
- После извлечения аппарата из упаковки проверьте его целостность. В случае сомнений не используйте аппарат и обратитесь к квалифицированному персоналу за помощью.
- Элементы упаковки (пластиковые мешки, пенополистирол и т.д.) не должны оставаться в местах, доступных для детей, так как являются потенциальными источниками опасности. Этот аппарат предназначен для приготовления кофе. Любое другое использование считается неправильным. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Изготовитель не несет ответственности за ущерб в результате использования аппарата не по назначению. Данный аппарат предназначен только для приготовления кофе в быту, во всех остальных случаях речь пойдет об использовании не по назначению, которое считается опасным. Не пренебрегайте его использованием в: помещениях, переоборудованных в кухню для персонала магазинов, офисов и других рабочих сфер, в структурах зеленого туризма, отелях, мотелях и других подобных гостиничных структурах, а также в постоянно сдаваемых в аренду номерах.



Внимание!

Несоблюдение предписаний может привести к ожогам или вызвать повреждение аппарата.

- Кофеварка должна использоваться только вместе с основанием, которое входит в комплект поставки.
- Не позволяйте использовать аппарат лицам (в том числе детям) с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, или с недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или прошли обучение у него. Не разрешайте детям играть с прибором.
- Чтобы гарантировать безопасное использование аппарата, проверьте исправную работу предохранительного клапана. В случае обнаружения повреждений, или при сомнениях, прекратите использование и обратитесь в авторизованный сервисный центр или непосредственно к изготовителю. Любые операции с клапаном входят в компетенцию исключительно уполномоченного производителем персонала.
- В случае поломки или некачественной работы аппарата выключите его и не вскрывайте. Для проведения ремонта обращайтесь только в авторизованные сервисные центры, требуя использования фирменных запасных частей. Несоблюдение вышеуказанных требований может нарушить безопасность аппарата.



Опасность ожогов!

Несоблюдение этого предупреждения может привести к ошпариванию или ожогам.

- Будьте осторожны, чтобы не ошпариться струями горячей воды или пара. Не используйте аппарат ненадлежащим образом, то есть, не по назначению.
- Во время использования не касайтесь горячих поверхностей аппарата. Используйте кнопки или ручку.




Опасно!

Несоблюдение данных мер предосторожности может привести к поражению электрическим током с опасностью для жизни.



- При очистке ни в коем случае не опускайте опорное основание и бойлер в воду: это электроприбор.
- Кофеварка предназначена для работы от электрической сети. Запрещается устанавливать ее на включенные или горячие газовые или электрические конфорки.
- Не дотрагивайтесь до аппарата, если у вас мокрые или влажные руки или ноги.
- Пользователь не имеет никакого права самостоятельно заменять шнур питания, поскольку для этого требуются специальные инструменты. Если шнур поврежден или требуется его замена, обращайтесь исключительно в авторизованные, то есть уполномоченные производителем, сервисные центры. Это поможет избежать опасностей любого рода.


Установка


- Поместите аппарат на рабочую поверхность вдали от водопроводных кранов и моек.
- Убедитесь в том, что напряжение в электрической сети отвечает данным, указанным на заводской табличке аппарата. Подключайте аппарат только в розетку, установленную в соответствии со всеми правилами, рассчитанную на минимальную силу тока 6 А и с исправным заземлением. Производитель снимает с себя всякую ответственность за возможные несчастные случаи, связанные с отсутствием заземления электросистемы.
- В случае несовместимости между розеткой и вилкой аппарата, обратитесь к квалифицированному персоналу для замены розетки.

 **Примечание:** во время первого использования кофеварки необходимо вымыть все принадлежности и все внутренние части, используя только теплую воду. После этого следует приготовить несколько пробных порций кофе и вылить его.


Как приготовить кофе

- Проверьте, что кофеварка не нагрета и раскрутите ее, удерживая бойлер (G) в одной руке и поворачивая кувшин (C) против часовой стрелки (рис. 1).
- Выньте фильтр-воронку (I) и, если Вы планируете приготовить полный кофейник, заполните бойлер свежей водой до символа капли  в самом верху (рис. 2, 3 и 4), однако предохранительный клапан должен остаться над уровнем воды (он заметен внутри бойлера). Если же будет достаточно половины кофейника, заполните его водой до символа капли  в самом низу (рис. 2, 3 и 4).

 **Примечание:** рекомендуется использовать свежую и мягкую воду. Соленоватая и насыщенная известняком вода влияет на вкус: рекомендуется, чтобы кофе доходил до уровня фильтра.

 **Внимание!** Не используйте кофеварку без воды в бойлере или с горячей водой, в случае спешки.

- Вставьте фильтр-воронку (I) в бойлер (рис. 5). Если Вы планируете приготовить половину кофеварки, вставьте также диск-адаптер (H) в фильтр-воронку (I) (рис. 6).
- Хорошо заполните фильтр-воронку (I) молотым кофе, не утрамбовывая его (рис. 7). Засыпайте кофе постепенно, чтобы он не высыпался.
- Равномерно распределите молотый кофе и удалите лишний кофе с краев фильтра.

 **Примечание:** используйте молотый кофе хорошего качества, среднего помола и предназначенный для способа

приготовления тока.

- Хорошо, но без лишних усилий, закрутите кофеварку, удерживая бойлер одной рукой и второй поворачивая кувшин по часовой стрелке, не надавливая на ручку.



Опасность ожогов! Во избежание ошпаривания струями кипятка, не включайте кофеварку, если дисковый фильтр (F) неправильно вставлен.

- Установите кофеварку на основание (рис. 8). Закройте крышку (A).
- Нажмите на выключатель ВКЛ/ВЫКЛ (O). Встроенный световой индикатор указывает на то, что кофеварка работает.
- Выдача кофе начнется через несколько минут.
- Когда заваривание завершено, перемешайте кофе перед подачей, чтобы равномерно распределить его вкус.

Поддержание в горячем состоянии

После того, как кофе приготовлено, его можно поддерживать в горячем состоянии еще 30 минут, просто оставив на основании кофеварки. Чтобы дезактивировать эту функцию, нажмите на выключатель ВКЛ/ВЫКЛ (O). Если снять кофеварку с основания на пару минут, поддержание в горячем состоянии автоматически прекращается. Учитывайте, что подогретый кофе теряет характерный вкус.

Чистка и уход



Опасность ожогов! Любые операции по чистке должны проводиться на остывшей кофеварке.



Опасно! Отсоедините опорное основание (M) от розетки электросети перед выполнением операций по чистке.

- Регулярно проверяйте, чтобы отверстия в узле подачи кофе не были забиты. Для их очистки можно воспользоваться булавкой (рис. 9).
- Со временем уплотнительная прокладка (E) и фильтр-воронка (I) становятся старыми: при наличии следов износа или повреждений, их необходимо заменить. Используйте прокладки и фильтры-воронки, которые продаются в авторизованных сервисных центрах или, в любом случае, равнозначные фирменным, входящим в комплект поставки.
- Периодически проверяйте, чтобы отверстия на дисковом фильтре не забивались, при необходимости очищайте их булавкой (рис. 10).
- Не мойте кофеварку в посудомоечной машине.
- Не используйте для чистки бойлера (G), клапана (F) и опорного основания (M) растворители или абразивные моющие средства. Достаточно очистить их влажной тканью, предотвращая попадание воды на соединительный разъем.



Опасность ожогов! Если Вы вынимаете дисковый

фильтр (D) для чистки или для замены прокладки (E), не забудьте правильно установить его на место перед использованием кофеварки, во избежание опасности ошпаривания горячими брызгами воды.

- Ни в коем случае не ополаскивайте бойлер (G) под проточной водой из крана и не погружайте его в воду (рис. 11).

Технические данные

Напряжение/частота:	220-240V~ 50/60 Hz
Потребляемая мощность:	550W
Размеры (ДхШхВ):	EMKM4 194x127x219mm
	EMKM6 194x127x261mm
	EMKM2 194x127x203mm
Длина шнура:	0,98 m
Вес:	EMKM4 1,01 kg
	EMKM6 1,15 Kg
	EMKM2 0,92 Kg

CE Прибор отвечает требованиям следующих директив ЕС:

- Директива по низкому напряжению 2006/95/ЕС с последующими модификациями;
- Директива по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС с последующими модификациями;
- Материалы и предметы, предназначенные для контакта с пищевыми продуктами, отвечают распоряжениям Европейского Регламента 1935/2004.
- Европейский регламент 1275/2008 о применении электрооборудования в режиме ожидания

Утилизация



В соответствии с Европейской Директивой 2002/96/СЕ запрещается выбрасывать прибор вместе с бытовыми отходами, необходимо сдавать прибор в авторизованный центр по сбору отходов.

Неисправности в работе

НЕПОЛАДКА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Кофе не выходит	Нет воды в бойлере	Заполнить бойлер свежей водой
Проходит слишком много времени перед началом выдачи кофе	Используется неправильный тип кофе	Использовать молотый кофе для кофеварки, специально предназначенный для приготовления тока
	Дисковый фильтр забит	Очистить дисковый фильтр, как описано в параграфе “Чистка и уход”
	Кофе был утрамбован	Не утрамбовывать молотый кофе
Кофе выливается через край бойлера	Дисковый фильтр забит	Очистить дисковый фильтр, как описано в параграфе “Чистка и уход”
	Кувшин не закручен, как следует, на бойлере	Хорошо закрутить
	Перегоревшая или разорванная прокладка	Заменить прокладку